

CAI EAS
C185
Oct. 184
#14 DOCS

MGL

Noticcionario de Canadá

Ottawa
Canada

Año 11, No. 14
octubre de 1984

- El Papa Juan Pablo II cautivó a millones de canadienses, 1
- La fama de los ingenieros consultores canadienses invade el mundo, 3
- Ayuda a los refugiados tailandeses, 4
- Telesat pone la televisión ruedas, 5
- Inmigrantes refugiados, 5
- Informe hablado, 5
- Perros detectores, 6
- Venta a Barbados, 6
- Vínculos económicos belgas, 6
- Exposición sobre la Mujer y la Guerra, 7
- Salarios medios canadienses, 8
- Debut europeo de la orquesta Tatelmusik, 8
- Noticias breves, 8

El Papa Juan Pablo II cautivó a millones de canadienses



El Papa Juan Pablo saluda a la multitud durante la misa de campaña celebrada en el aeródromo de Namao, Alberta.

Durante su visita de 12 días a Canadá el mes pasado, el Papa Juan Pablo II llevó su mensaje de esperanza a la humanidad y millones de canadienses respondieron cálidamente a su llamada.

En su viaje de 12.800 kilómetros a través del país, el Papa visitó 13 ciudades, atrayendo masas como nunca han atraído otros visitantes. Su benevolencia y accesibilidad parecían unir al pueblo y, a pesar de las marcadas diferencias religiosas, penetró en el corazón de muchos. Conforme ofrecía a los canadienses su visión de un mundo mejor, su magnetismo ayudó a hacer que cada acontecimiento fuera una experiencia memorable.

Llegada a Quebec

El viaje canadiense del Papa comenzó en la ciudad de Quebec el 9 de septiembre. Después de descender las escaleras del avión que le trajo a Canadá, se arrodilló para besar el suelo, primer acto en todo país que visita.

La Gobernadora General, Jeanne Sauvé, le dio la bienvenida, diciendo que era un peregrino de la compasión y la paz, cuyo mensaje era osado, altruista y universal; al recibirle dijo "Le recibimos como profeta, porque, más que ningún otro líder contemporáneo, ha tenido éxito al identificar las causas de nuestra ansiedad universal".

En su primer mensaje a los canadienses, Juan Pablo manifestó que hablaría sobre "los temas de nuestro tiempo" y "problemas fundamentales". Manifestó que haría preguntas durante su viaje, añadiendo: "Me gustaría escucharles".

Miles de personas saludaron a Juan Pablo conforme pasaba a través de las calles de la vieja ciudad de Quebec y, más tarde, cerca de 300.000 personas se congregaron en el estadio de la Universidad Laval para escuchar la primera de las varias misas de campaña que celebraría el Papa en Canadá.

En Ste-Anne-de-Beaupré, se reunió con

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures
OTTAWA

NOV 2 1984

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

los líderes de los indios autóctonos antes de visitar el santuario nacional en Cap-de-Madeleine, cerca de Trois-Rivières. El santuario conmemora el lugar en que, en 1888, se afirma que los ojos de la estatua de la Virgen María permanecieron abiertos por varios minutos.

Durante su estancia de dos días en Montreal, del 10 al 12 de septiembre, el Papa visitó numerosos lugares, donde siempre le esperaba un gran público. Unas 300.000 personas acudieron a la misa celebrada al aire libre bajo la lluvia en el estadio Jarry Park, donde el Papa beatificó a la hermana Marie-Leonie Paradis, monja del siglo pasado. También emocionante fue el espectáculo magnífico ofrecido por 60.000 jóvenes entusiastas que cantaron y bailaron en su honor en el Estadio Olímpico.

Las Marítimas

En Terranova, el Papa viajó al pequeño pueblecito costero de Flatrock para bendecir la flota pesquera de esta pequeña localidad. En San Juan de Terranova, recibió la visita de miles de niños, ancianos enfermos e incapacitados y celebró una misa a la que acudieron 80.000 personas.

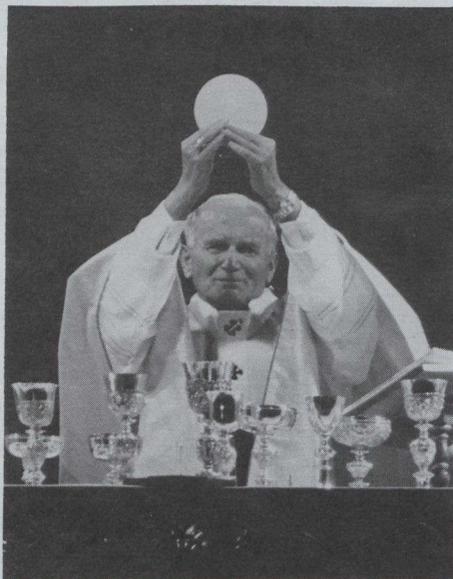
El 13 de septiembre en Moncton, Nueva Brunswick, Juan Pablo habló a unas 100.000 personas durante la misa de campaña, exhortándoles a enorgullecerse de su legado acadiano. Hablando desde el altar que incluía una cascada de cuatro metros, flanqueada por escaleras curvas, el pontífice habló sobre la necesidad de "respetar los derechos humanos".

La afinidad de Juan Pablo con jóvenes y enfermos se mostró en Halifax, Nueva Escocia, en la manifestación juvenil organizada en la primera tarde y en la visita que realizó la próxima mañana a unos 50 niños enfermos del hospital Izaak Walton Killiam. Habló suavemente a los jóvenes, muchos de ellos en cama y en sillas de ruedas, poniendo sus manos sobre algunos de ellos y estrechando manos con sus padres.

El Papa terminó su visita a las Marítimas con una misa al aire libre en Halifax, a la que acudieron unas 120.000 personas. Se celebró en un altar que tenía como fondo siete grandes velas, símbolo de la historia marítima de la costa Este.

Canadá central

En su sexto día, el Papa Juan Pablo estuvo presente en la primera reunión interdenominacional canadiense celebrada en la iglesia anglicana de St. Paul de Toronto. En presencia de unos 3.000 representantes de 34 iglesias cristianas, incluso líderes del Ejército de Salvación, anglicanos, presbiterianos, luteranos, ortodoxos



El Papa eleva la hostia durante la misa papal en la ciudad de Quebec, durante el primer día de su visita a Canadá.

armenios y menonitas, el Papa comprometió su apoyo personal a la unidad completa de los cristianos.

En Huronia, al norte de Toronto, el Papa visitó Ste-Marie-Among-the-Hurons, la reconstrucción de un asentamiento construido por los jesuitas en 1639 y rezó en las tumbas de los mártires jesuitas P. Jean de Brebeuf y P. Gabriel Lalemeant; visitó la iglesia Santuario de los Mártires, donde encontró a 400 ancianos, enfermos e

incapacitados; y participó en una ceremonia india. Durante ésta, se concedió al Papa el mayor honor indio, la pluma de águila, como símbolo del "guerrero" que ha derramado sangre por la paz, referencia al día de mayo de 1981 en que se atentó contra su vida en Roma.

Después de la visita a Huronia, Juan Pablo regresó a Toronto para celebrar una gran misa al aire libre en el aeropuerto, a la que acudieron aproximadamente 500.000 personas, la mayor multitud de su visita. El Papa alabó las consecuencias de la tecnología avanzada e hizo una llamada a su uso en la causa de la esperanza y la creación de una sociedad más humana.

El Oeste

El viaje del Papa por el oeste de Canadá comenzó en Winnipeg, donde celebró una misa al aire libre a la que acudieron unas 200.000 personas. El Papa habló sobre la formación multicultural de la provincia e instó a que esta aceptación mostrada a tantos emigrantes y refugiados de minorías étnicas continuase caracterizando y enriqueciendo el futuro de Canadá, como hizo el pasado.

En Edmonton, el Papa celebró un servicio ecuménico que incluía a líderes judíos, musulmanes y cristianos. Instó a los miembros de las religiones mundiales a ayudar a los enfermos y minusválidos, y promover la paz mundial.

La única tristeza del Papa fue la cancelación de una visita a Yellowknife.



El Papa saluda al líder indio Harry Daniels (izquierda) y a François Paulette, en Yellowknife, Territorios del Noroeste, durante una parada no programada después de que el mal tiempo le impidiera aterrizar en Fort Simpson. El Papa lleva una prenda de piel de alce recibida durante la visita papal.



El Papa abraza a un admirador a la entrada del lugar donde celebrara la misa en Edmonton.

lación de su viaje a Fort Simpson, en los Territorios del Noroeste. Iba a constituir un hito en su gira canadiense la reunión con los aborígenes en su propio terreno. Una espesa niebla impidió a su avión aterrizar y el Papa se detuvo en Yellowknife, parada no progra-

mada, desde donde transmitió su mensaje a los aborígenes de Canadá.

En Vancouver, Colombia Británica, el Papa celebró otra misa al aire libre a la que acudieron 250.000 personas. También acudió al espectáculo "Celebración de la Vida" en el B.C. Place, donde unas 55.000 personas acudieron a este espectáculo para jóvenes, ancianos e incapacitados.

Punto final

La gira canadiense del Papa terminó en Ottawa, la capital nacional. A su llegada montó a bordo de una embarcación especial transparente denominada "papamóvil", a la que seguía una flotilla de pequeñas embarcaciones que se deslizaron por el canal Rideau ante la mirada embelesada de 200.000 personas. El primer desfile acuático papal en América del Norte demostró ser el comienzo adecuado a la visita del Pontífice a Ottawa y un final pleno de color de su gira histórica por Canadá.

En la recepción en la Casa del Gobierno, el Papa exhortó hacia una nueva visión de la humanidad, "una visión que no vea los problemas de la sociedad en términos de ecuaciones económicas, técnicas o políticas solamente, sino en términos de personas vivas". Continuó su tema de la paz mundial durante la misa al aire libre, a la que acudieron 200.000 personas de la ciudad, el día



Juan Pablo a bordo del "papamóvil" en el canal Rideau de Ottawa. Fue el primer desfile naval papal en América del Norte.

anterior a su partida para Roma.

La visita del Papa a Canadá fue su veintitrés viaje al extranjero y la estancia más larga fuera de Italia. Desde su elección a la silla de San Pedro hace seis años el Papa ha visitado cuatro continentes.

La fama de los ingenieros consultores canadienses invade el mundo

Lavalin Inc. de Montreal es la mayor empresa canadiense de servicios de consulta de ingeniería y una de las tres empresas canadienses situadas entre las diez mayores del mundo. Las otras dos son: SNC y y Monenco, ambas de Montreal.

Con un total de 6 000 ingenieros, profesionales y técnicos asociados en todos los campos importantes de ingeniería y administración de proyecto, Lavalin ha emprendido grandes proyectos en más de 90 países y actualmente tiene proyectos en unos 60 países, la mayoría de ellos en África, Sudamérica y los países de la Cuenca del Pacífico.

Lavalin Inc. se estableció en 1936, pero no fue hasta principios de 1970 que la empresa prosperó bajo la presidencia de Bernard Lamarre, actualmente presidente de la junta de directores. Mediante la adquisición de grandes empresas de ingeniería de Canadá en una variedad de disciplinas, en un poco más de un decenio Lavalin creció de 40 a 6 000 empleados.

El ámbito de sus servicios es muy impresionante, ya que va de proyectos generales a proyectos de transporte, petróleo y gas; industriales y mineros; ciencias geotéc-

nicas, geofísicas aerotransportadas; levantamiento de mapas, planificación urbana y regional; evaluaciones ambientales, estudios sociales y económicos; planificación, ciencias de la computación y agricultura, e incluyen la planificación, ingeniería, administración del proyecto, adquisición de materiales y construcción.

Expansión

Dos factores tuvieron una importancia extraordinaria en la expansión de la compañía. El primero fue el crecimiento de la infraestructura de Quebec a finales de los años 1960 y principios de 1970, conforma la provincia salía de su pasado rural y entraba en el signo XX. Quebec construyó carreteras, alcantarillado, obras hidráulicas, escuelas, hospitales, aeropuertos y, desde luego, las obras inherentes a la Expo 67 y los Juegos Olímpicos de Montreal.

Basándose en su experiencia adquirida en importantes proyectos en Quebec, introdujo en su primer mercado extranjero, el África francoparlante, la tecnología norteamericana, utilizando el lenguaje de la zona y, dado que su personal es bilingüe, le fue

fácil ampliar esta tecnología en áreas de habla inglesa de África y, después, pasar a otras partes del mundo. Mientras tanto y a través de la compra de grandes empresas de ingeniería canadiense tales como la Shawinigan, MacLare, Foundation Engineering (Fenco) y otras empresas menores, adquirió las habilidades necesarias para emprender prácticamente cualquier tipo de proyecto y en cualquier lugar.

Adquisiciones extranjeras

Su última adquisición extranjera fue la del brazo de ingeniería, investigación y desarrollo de Lafarge Ciment Cie. de Francia, una de las mayores compañías integradas de cemento del mundo, conocida en Canadá por su adquisición de la Canada Cement, la mayor empresa de cemento de Canadá. Además de su tecnología avanzada en el campo del cemento y de productos químicos afines, la adquisición dió a Lavalin un alto perfil en el mercado francés y europeo.

Para mantener un control efectivo de las operaciones mundiales de la Lavalin International, el brazo internacional de la compañía, cada una de las cinco regiones tiene un



Plataforma de exploración costera cerca de Mount Egmon, Nueva Zelanda.

vice-presidente en la sede de Montreal que actúa como representante regional. También tiene oficinas regionales en Bogotá, Colombia, para América del Sur y del Centro y el Caribe; en París y en Abidjan, Costa de Marfil, para el mercado europeo y del África francoparlante; en Roma y Lagos, Nigeria para el África angloparlante; y en Djakarta, Indonesia y Manila, Filipinas, para Asia y los países del Pacífico. Todavía no cuenta con una oficina permanente para el Oriente Medio y Europa Oriental.

Parte de las actividades de la compañía son las empresas conjuntas con empresas americanas, principalmente la asociación

de Lavalin Offshore con Earl and Wright de San Francisco y Solus Ocean Systems de Houston. Earl and Wright-Lavalin es una asociación exitosa que trabaja en el diseño y la adquisición de material para proyectos de la Gulf Canada en el mar de Beaufort y estudios conceptuales sobre el tamaño y costo de las plataformas en la costa de Nueva Escocia.

La empresa Lavalin Ocean System — la empresa Solus — ha realizado grandes progresos en los vehículos de buceo, con conductor o sin él, y la ingeniería y mantenimiento de barcos de perforación.

Las otras divisiones técnicas de Lavalin



El sumergible Hydra, caballo de batalla de la flota de la Lavalin Ocean System.

no son menos impresionantes. Fenco Engineers Inc. es el líder mundial en tecnología del hielo. Basado en el trabajo del Dr. Hans Kivisild, Fenco ingenió las primeras plataformas flotantes de hielo y carreteras sobre hielo en el archipiélago Ártico.

La Petrotech-Lavalin contribuye a los estudios y tecnología de oleoductos marinos. Recientemente completó un estudio en el golfo de Tailandia. Este estudio sobre costos y diseño de oleoductos submarinos, plataformas costeras de compresión e instalaciones terrestres de compresión fue aceptado por el Banco Asiático de Desarrollo.

La Lavalin Offshore se ha convertido en subcontratista de la North Atlantic Contractors, — una empresa de la Norwegian Contractors, la Lundrigan Group Limited y la Dillingham Contractors — para proporcionar servicios de ingeniería de estructuras de hormigón armado en la costa de Terra Nova.

Ayuda a los refugiados tailandeses

Canadá concederá \$2 millones a los programas de refugiados en Tailandia. Los fondos, que se concederán a través del programa de ayuda internacional humanitaria de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional, se dividirá entre el Alto Comisario de las Naciones Unidas para Refugiados y la Operación de Ayuda Fronteriza de las Naciones Unidas.

La operación total de ayuda internacional en la zona tiene cuatro componentes básicos: ayuda y auxilio dentro de Camboya; ayuda en la zona fronteriza; campos dentro de Tailandia; y apoyo a los tailandeses afectados. Las subvenciones canadienses se utilizarán para ayuda en las zonas fronterizas y en los campos dentro de Tailandia. En las zonas fronterizas, unas 220 000 personas desplazadas de Camboya reciben alimentos, ayuda médica y alojamiento. En los campos, otros 128 000 refugiados reciben ayuda básica antes de su repatriación o reasentamiento.

Desde la invasión vietnamita de Camboya en diciembre de 1978, Tailandia ha sufrido la carga de un flujo masivo de unos 800 000 camboyanos que se escaparon del conflicto. Si bien su número se ha reducido considerablemente mediante la repatriación y el reasentamiento en otros países, todavía se continuará necesitando ayuda en un futuro previsible.

En los últimos años, Canadá ha contribuido 27,8 millones de dólares al esfuerzo internacional para ayudar a estas personas desplazadas.

Telesat pone la televisión sobre ruedas



El servicio de transmisión montado en una camioneta puede hacer que un equipo de transmisión remota inicie su trabajo en 20 minutos.

La cobertura televisiva de acontecimientos especiales podría ser más rápida, barata y eficiente con el nuevo servicio comercial introducido por la Telesat Canadá.

Esta empresa canadiense de satélite ha solicitado a la Comisión Canadiense de Radiotelevisión y Telecomunicaciones la aprobación de un nuevo servicio de estación terrestre transportable denominado Anikast 1.400. Una vez aprobado, el servicio a los clientes de Telesat que incluyen a Radio Canadá, empresas canadienses de televisión pagada y Telecom Canadá, consorcio de compañías telefónicas canadienses, Comenzará el 1 de julio.

El servicio de transmisión montado en una camioneta puede hacer que un equipo de transmisión remota inicie su trabajo 20 minutos después de su llegada al lugar, para cubrir acontecimientos tales como importantes visitas internacionales, convenciones políticas, campañas electorales y acontecimientos deportivos.

La habilidad de los radiotransmisores para cubrir estos importantes acontecimientos ha sido, a menudo, restringida severamente por los costes y complicaciones técnicas involucrados en transmitir las imágenes y sonidos producidos en dichos acontecimientos, manifestó el presidente de Telesat Eldon Thompson, durante la conferencia de prensa en Ottawa que fue retransmitida simultáneamente a un grupo de periodistas de Toronto mediante el uso del ANIKAST 1400.

Telesat cree que tiene la solución de la mayoría de estos problemas encontrados

por los productores de televisión, a un costo que habría sido considerado imposible hace solamente dos años. Telesat ha venido utilizando este servicio sobre una base de prueba por más de un año y lo ha utilizado en 36 acontecimientos especiales en 1983.

El servicio ANIKAST 1400 consiste en un platillo de transmisión a satélite de 2,2 metros de diámetro montado en la trasera de una camioneta.

La antena recibe señales de los acontecimientos especiales que son difíciles de transmitir por los vínculos normales y las transmite a través del satélite *Anik C* a los estudios de transmisión.

Henry McGee, supervisor de planificación del mercado de Telesat, manifestó que la logística de preparar la cobertura de acontecimientos especiales y remotos sin un sistema de satélite transportable podría requerir hasta seis semanas, dado que el productor debe disponer de una conexión temporal de satélite, arrendar el transmisor y contratar un equipo técnico para la transmisión.

Con el servicio ANIKAST 1400, los clientes de Telesat reservan con una semana de antelación la estación terrena transportable y una persona de servicio, a razón de \$1.550 por ocho horas, lo que incluye una hora de tiempo de transmisión televisiva.

Manifestó que esta cifra es alrededor de la mitad de lo que cuestan los servicios improvisados de transmisión utilizados antes de perfeccionarse este transmisor portátil autocontenido.

Inmigrantes refugiados

Se han ampliado dos programas para ayudar a aquellos individuos que buscan un tratamiento conmisericordioso especial en virtud de las leyes de inmigración canadiense.

El primero, el Programa de Revisión de Inmigrantes Ilegales por Largo Tiempo se ha ampliado hasta el 3 de enero de 1985. El Comité Revisor, establecido en virtud del programa considera solicitudes de residencia permanente de inmigrantes ilegales que han residido en Canadá sin ser detectados por cinco años o más. Además, en su revisión de caso por caso, el comité aplica otros criterios tales como la falta de convicción por delitos graves, vínculos familiares de trabajo en Canadá y consideraciones humanitarias.

El segundo programa que implica audiencias de refugiados solicitantes en Montreal, y Toronto, continuará proporcionando a algunos de estos la oportunidad de presentarse delante del Comité Asesor de la Comisión de Refugiados para responder cuestiones relacionadas con su reclamación. Estas audiencias, comenzadas en mayo de 1983, han ayudado a aliviar la incertidumbre de los reclamantes individuales, ya que se ha reducido el tiempo necesario para que se dicte sobre su reclamación.

Informe hablado



J. Dean Muncaster, presidente de la Canadian Tire Corp. Ltd., muestra su innovador informe anual que incluso podría llegar a aparecer en la lista de los éxitos. Se trata de un disco de 10 minutos de duración, en el que Muncaster informa a los accionistas, en forma sencilla, la actuación de su compañía en 1983.

Perros detectores

Después de pasar horas concibiendo como ocultar una pistola ametralladora en el panel de la puerta de su camioneta, este asesino en potencia fue aprehendido en la frontera canadiense gracias al olfato alerta y bien capacitado de un perro. Una hora más tarde el mismo perro fue enviado a un almacén para detectar un cargamento de drogas de contrabando.

La lista de aprehensiones realizadas gracias al Servicio Canadiense Fronterizo de Perros Detectores es impresionante.

En 1981-82, el servicio realizó 383 aprehensiones de narcóticos, valoradas en más de \$10 millones de venta al público.

En 1982-83, el número bajó a 303, si bien el valor de venta al público de estas aprehensiones subió a \$15 millones, cifra que incluía los \$9 millones de la heroína encontrada en Montreal.

En 1983-84, el servicio alcanzó la cifra más impresionante hasta la fecha, por un valor de unos \$30 millones, después de solamente 245 operaciones "exitosas" que incluían la mayor aprehensión única en la historia del servicio, un cargamento de marihuana valorado en \$20 millones, detectado por un perro de las aduanas canadienses en Vancouver.

Centro permanente

La popularidad del Servicio de perros detectores ha llevado a preparar planes para la construcción de un centro permanente de entrenamiento en el Colegio de Aduanas en Quebec.

La nueva instalación depurará las opera-

ciones y permitirá la preparación más eficiente de equipos entrenados. Esto hace muy felices a John Steward y Terry Teigen que, como coordinador nacional del programa y entrenador jefe respectivamente, creen firmemente en el programa y en los métodos de entrenamiento concebidos por Aduanas de Canadá.

El labrador negro es muy popular

Teigen y Steward no prefieren una raza determinada, si bien gran parte de los perros del servicio son labradores negros que poseen el temperamento y las características físicas tan importantes para el servicio de perros.

Según Teigen, cualquier perro puede recibir capacitación, pero, de acuerdo con sus experiencias, los labradores negros son más adaptables, ya que son perros amistosos y no peleones, y a nosotros no nos gustan los perros agresivos.

En la capacitación de un perro para detectar la droga, se coloca una pequeña cantidad de narcótico en una bolsa que se arroja para que la recupere el perro. Se va haciendo esta prueba cada vez más difícil con pequeñas cantidades de diferentes narcóticos ocultos en lugares cada vez más difíciles. El perro, aún cuando se está entrenando, permanece atado con la correa que le permite indicar al entrenador si se encontró algo.

Un error prevalente es que los perros son drogadictos. Teigen mantiene que, si así fuera, no serían capaces de funcionar o de detectar absolutamente nada.

Las operaciones anuales, incluyendo el pago mensual del cuidador del perro, ascien-

den a unos 7 000 dólares. Según Steward, esto es una ganga, ya que un solo perro tiene capacidad para descubrir anualmente narcóticos y armas de fuego valoradas en millones de dólares.

La utilización de perros es económica, ya que se necesitarían 50 oficiales por semana para encontrar alijos que un perro puede descubrir en 20 minutos.

Venta a Barbados

La Northern Telecom International Limited ha anunciado la venta a la Barbados Telephone Company Limited de equipo de telecomunicaciones de alta tecnología valorado en 10 millones de dólares.

El equipo requerido por la Barbados Telephone Company para superar el crecimiento de esta isla caribeña incluye tres unidades de equipo remoto y módulos lineares (equipo utilizado para ampliar el alcance de una central telefónica), una central de interrupción remota, tres sistemas DSM1u, el nuevo sistema de transportista para suscriptores de línea digital 544 de la Northern Telecom y una terminal remota situada cerca de los suscriptores de áreas congestionadas; 3 000 aparatos telefónicos Harmony y una extensión de línea de 7 680 para la central DMS-100 en Windsor Lodge.

Además, la venta incluye cinco sistemas de comunicación comercial digital SL-1, una variedad de equipo de transmisión y cable y alambre misceláneo.

Vínculos económicos belgas

Se ha establecido un comité belga-canadiense de hombre de negocios para fomentar relaciones económicas y comerciales más estrechas entre los dos países. Estos han tenido durante mucho tiempo importantes vínculos comerciales. Su comercio bilateral alcanzó la cifra de 1.000 millones de dólares en 1983.

Los objetivos del nuevo comité son ampliar y profundizar las relaciones económicas y comerciales entre Canadá y Bélgica; forjar vínculos entre los hombres de negocios importantes de ambos países; alentar la inversión en ambos países; y buscar empresas comerciales conjuntas en terceros países.

Laurent Beaudoin, presidente de la compañía Bombardier de Montreal y Rolland D'leteren, presidente del grupo D'leteren belga, han sido nombrados co-presidentes del nuevo comité. Paul Frerotte, presidente del Grupo Rema de Montreal, será el secretario del Comité.



Oficial y perro detector de buen olfato.

Exposición sobre la Mujer y la Guerra



Cartel de reclutamiento del Cuerpo Femenino del Ejército canadiense.

El Museo de Guerra canadiense, en Ottawa, inauguró recientemente la exposición *La Mujer y la Guerra* que muestra el papel desempeñado por las mujeres canadienses durante los períodos de guerra de la historia del país. La exposición permanecerá abierta hasta septiembre de 1985.

Al examinar las muchas formas en que las mujeres canadienses han contribuido a la defensa de sus hogares y país, atendo a los heridos, preparado materiales de guerra, servido en las fuerzas armadas y proporcionado apoyo económico a la difícil economía de guerra, *La Mujer y la Guerra* revela que la mujer canadiense ha participado intensamente en la experiencia guerrera de la nación.

Si bien se centra en las dos guerras mundiales de este siglo, la exposición menciona también el papel de la mujer durante otras guerras de la historia canadiense.

La exposición se divide en cinco segmen-



Remachadoras trabajando en una frageta en el Astillero Yarrow's Limited de Esquimalt, Colombia Británica.

tos que describen las diferentes facetas de experiencia bélica de la mujer. *Guerreras y Protectoras* examina la forma en que la mujer defendió su hogar y su país, desde los días de Madame de La Tour y Madeleine Jarret de Verchères, en el siglo XVII, a la Segunda Guerra Mundial, en la que Joan Bamford Fletcher condujo a 1 700 prisioneros de guerra en campos japoneses por 450 kilómetros de territorio hostil en el sudeste asiático.

Enfermeras de guerra

Atención a los heridos se concentra en el papel tradicional de la mujer como enfermera de guerra que cuida a enfermos y heridos. Desde el establecimiento del primer hospital en Ville Marie de Montreal, por Jeanne Mance en 1643, a las 4 480 enfermeras reclutadas durante la Segunda Guerra Mundial, la mujer ha continuado una larga historia de auxilios médicos. Fotografías, uniformes y recuerdos de pacientes ilustran esta sección de la exposición que incluye recuerdos de Margaret H. Smith de Ottawa que sirvió en la Guerra Boer y en la Primera Guerra Mundial.

Conforme aumentó la intensidad de las guerras, se reclutaban más mujeres para la fuerza laboral, con objeto de responder a las necesidades de armas, tanques, explosivos y equipo de radio. *Materiales de guerra* se concentra en la implicación de la mujer en este campo. En 1917 se calculaba que unas 35 000 mujeres trabajaban en las fábricas de guerra de Ontario y Quebec, en turnos de 10 a 16 horas diarias, pagadas entre 20 y 45 centavos a la hora. Durante la Segunda Guerra Mundial unas 261 000 mujeres trabajaron en la producción bélica, la mayoría de ellas en el campo de inspección de municiones, si bien solamente ascendían al 30 por ciento en la industria aeronáutica.

Mujeres militares

En el Ejército examina el papel de la mujer en las fuerzas armadas, desde los días de las mujeres indias que acompañaban a sus guerreros a establecer campamento, hasta la mujer de William Lyon Mackenzie, Isabel, que le siguió a su isla refugio durante la rebelión del Alto Canadá en 1837. La utilización de la mujer en puestos administrativos durante la Primera Guerra Mundial permitió a muchos hombres luchar en el frente, pero la presencia de mujeres en uniforme militar se aceptaba a regañadientes hasta 1941. En dicha fecha se crearon los dos primeros cuerpos activos femeninos como auxiliares de la fuerzas aéreas y el ejército. Una vez aceptado, se atrajo a las mujeres a los banderines de enganche, mediante carteles, películas, folletos y conferencias.



Georgina Fane Pope (1862-1938), matrona del Cuerpo Médico Canadiense del Ejército, sirvió con distinción en la Guerra Sudafricana y fue la primera canadiense que recibió la Cruz Roja Real por servicios distinguidos en el campo de batalla.

La sección final de la exposición, titulada *Apoyo Económico*, examina el papel de la mujer en el mantenimiento de una sociedad de época de guerra estable. En ambas guerras mundiales, se pidió a las mujeres que donasen su tiempo, energía, habilidad y dinero para apoyar al esfuerzo bélico nacional. Mantuvieron y robustecieron la base económica bélica y aseguraron una moral elevada.

Unos 300 artefactos que incluyen cartas, carteles, fotografías, pinturas, armas, uniformes, medallas y recuerdos, ofrecen un testimonio conmovedor del aliento, devoción y determinación de la mujer en la guerra.

Salarios medios canadienses

El Ministerio de Trabajo de Canadá ha publicado una serie de datos sobre los salarios y escalas de pago para trabajos de servicio, entretenimiento y oficina de las principales industrias, así como varios cientos de ocupaciones peculiares a industrias específicas.

Esta publicación es una serie de 23 informes, 22 de los cuales cubren los principales centros urbanos y el otro contiene información sobre todo Canadá. También hay disponible información no publicada sobre 90 comunidades.

Los datos fueron recolectados mediante una encuesta anual entre 16.300 establecimientos con 20 empleados o más, situados en las principales comunidades del país. La información puede utilizarse en los acuerdos colectivos, administración de sueldos y salarios, planificación de recursos humanos y políticas para ayudar a decidir la ubicación de las fábricas, y para investigación social y económica.

Estos informes, titulados *Wage Rates, Salaries and Hours of Labour, octubre 1983*, pueden ser adquiridos del The Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, K1A 0S9.

Salarios medios de ocupaciones seleccionadas

	Peones no-producción (hora)	Reparación eléctrica (hora)	Oficina (semanal)	Administrativos (semanal)
San Juan de Terranova	8.02	11.91	254	361
Charlottetown	8.56	13.19	—	377
Halifax-Dartmouth	8.76	12.31	248	379
Saint John, N.B.	9.49	14.69	249	385
Montreal	9.71	12.87	270	406
Quebec City	9.95	12.88	284	411
Trois-Rivières	11.27	13.55	312	408
Ottawa-Hull	9.51	13.41	268	395
Hamilton	10.77	15.42	297	408
Kitchener-Waterloo	9.63	12.86	228	356
London-St. Thomas	9.67	13.39	257	386
St. Catharines-Niágara	9.97	14.08	332	395
Thunder Bay	11.20	15.08	336	426
Toronto	9.18	12.93	253	396
Windsor	11.42	13.68	265	411
Regina	10.26	14.72	297	387
Saskatoon	10.03	14.84	289	403
Calgary	10.63	15.64	274	399
Edmonton	10.34	15.93	260	396
Vancouver	11.84	15.90	293	417
Victoria	12.22	16.45	302	381
Canadá	10.03	13.97	273	398

La información no publicada sobre comunidades de Canadá, así como información sobre cada provincia y los territorios,

puede ser obtenida de la Survey Division, Labour Data Branch, Labour Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0J2.

Debut europeo de la orquesta Tatelmusik



Tatelmusik, la orquesta barroca canadiense que toca instrumentos originales de la época, está actualmente realizando una gira por Europa. Bajo la dirección de Jean Lamon, la Orquesta Barroca *Tatelmusik* viajará por Portugal, Holanda y Alemania Federal antes de regresar a Toronto para su 25 sesión de conciertos. La orquesta ya ha hecho muchas giras por los Estados Unidos, grabado varios discos y está siendo reconocida rápidamente como una de las mejores orquestas barrocas del mundo.

Noticias breves

La AOCO Limited de Toronto, Ontario, ha firmado un contrato de \$382.000 para el suministro de anteojos de combate al Ministerio de Defensa holandés. Estos anteojos de combate han sufrido extensas pruebas que implicaban instrucción en el campo, ejercicios de fuego y conducción nocturna, saltos en paracaídas y vuelos operativos. Conjuntamente con los anteojos, las tropas llevaban cascos y máscaras de oxígeno. El contrato fue firmado por la Canadian Commercial Corporation (Corporación Comercial Canadiense).

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Esta publicação encontra-se também disponível em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada